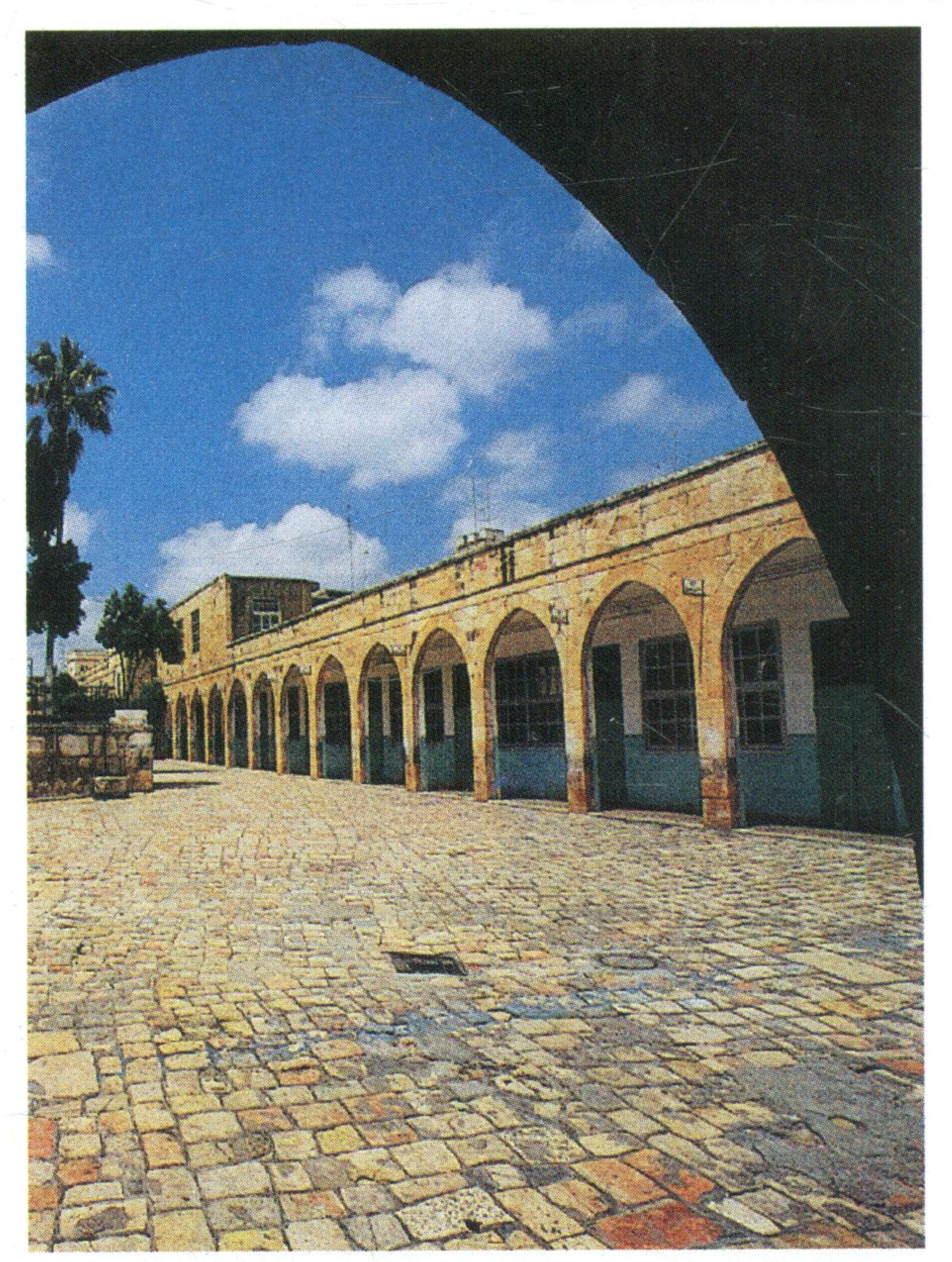

البوم صور ملونة
لطريق الآلام وأهم مزارات
القدس وبيت لحم
مكتبة المحبة
٣٠ ش شبرا - القاهرة ت وفاكس : ٥٧٥٩٢٤٤ - ٥٧٧٧٤٤٨

طريق الآلام (١٤ مرحلة)

Via Dolorosa (14 stations)





(أ) مكان محاكمة المسيح فى حصن أنطونيا أمام الوالى بيلاطس البنطى (مرقس ١:١٥) وحاليا مقر المدرسة العُمَرية.

A)the Place of Christ's judgement, by Pontias Pilate, in the Fortress of Antonia (Mark 15:1).
It is, now, the site of Omareia school.

(ب) مكان البلاط (جباثا) حيث جلس الوالى بيلاطس على كرسى الولاية وحيث أخرج المسيح لليهود وقال لهم «هوذا ملككم» فصرخوا طالبين صلبه (يوحنا ١٣:١٩ -١٥).
وهو مكان مرصوف بالحجارة (Lithostrotos) ويقع اسفل كنيسة أخوات صهيون.

B) The Court (Gabatha)
Where Pilate was throned, and showed Jesus to the Jews, Saying:
A (This is your King)
(John 19 :13-15).
It is a paved - place (Lithostrotos),
where it lies, now, beneath the church of Zion sisters.

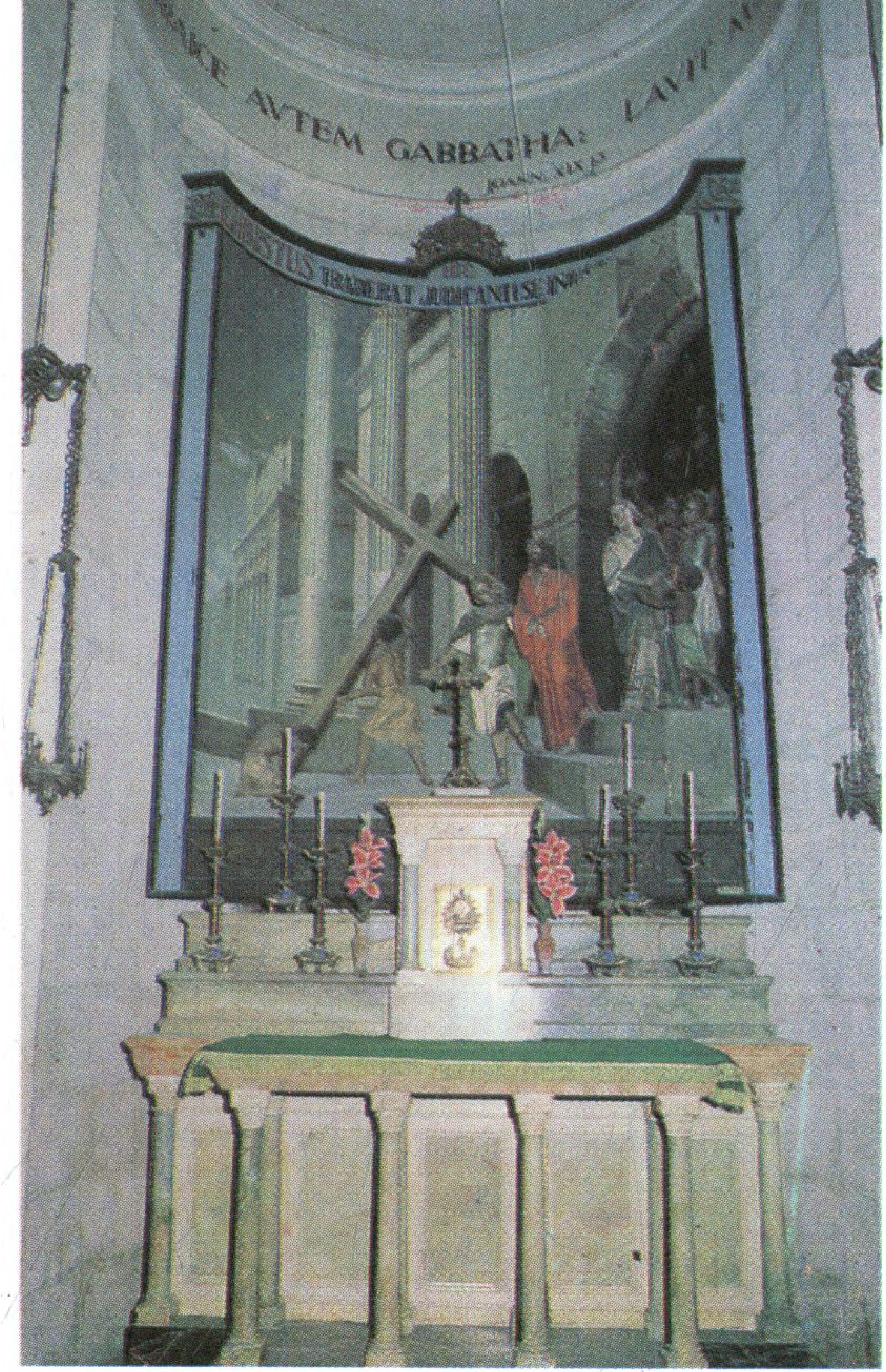


المرحلة الثانية
The Second Station



حيث حكم بيلاطس البنطى على المسيح بالجلد ثم سلمه للجند لصلبه (يوحنا ١٩ ، ١ ، ١٦) وفى هذا المكان هيكلان للفرنسيسكان.

In the Site where Pontius Pilate Ordered his Soldiers to punish Jesus, and to take Him to be Crossed (John 19: 1,16). Now, there is two shrines For Franciscanes.



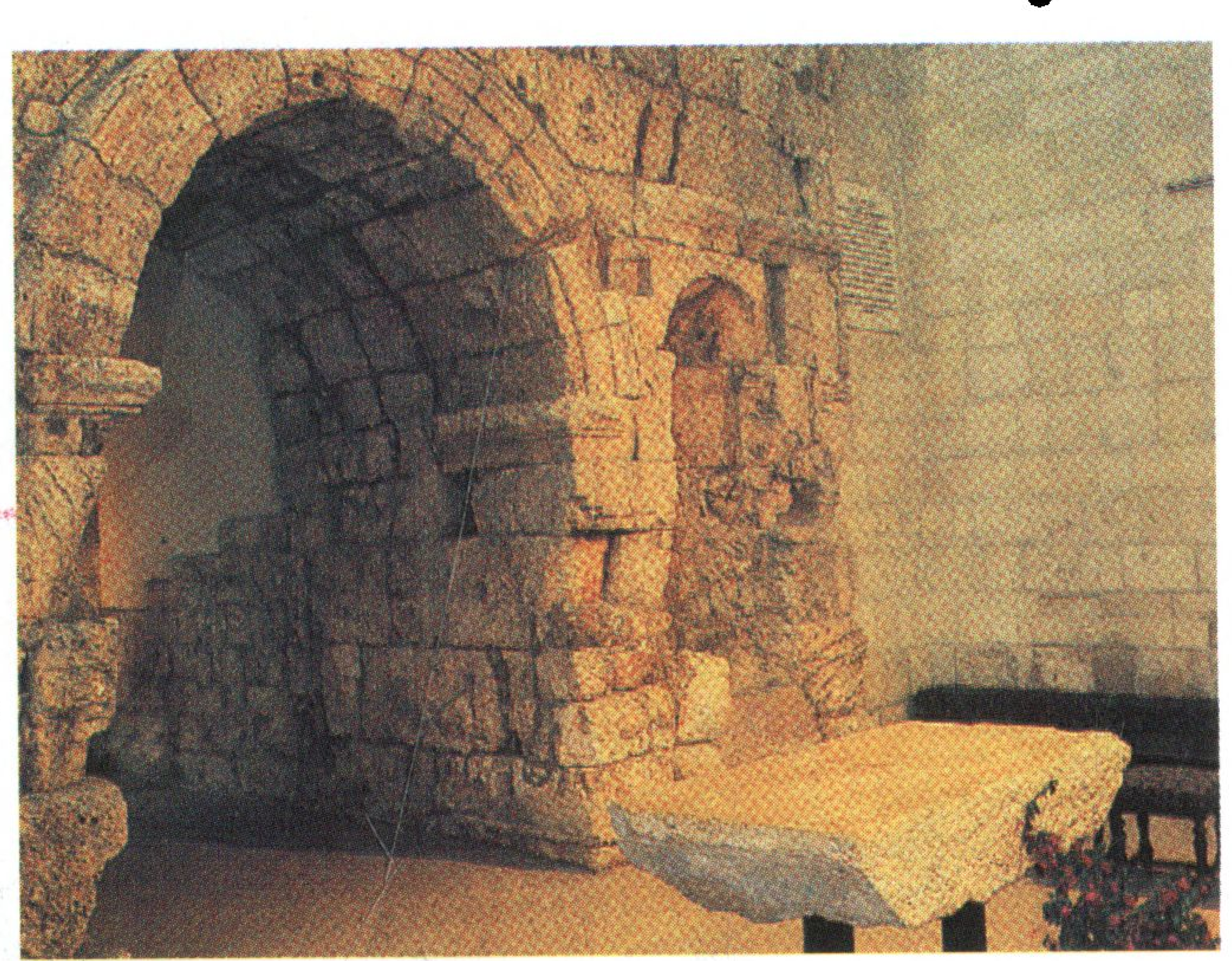
هيكل الفرنسيسكان

A Shrine (Sanctuary) For Franciscanes.



قـــــوس
«هوذا الرجل»

The Arch of
(Ecce Homo),
(That is the Man).







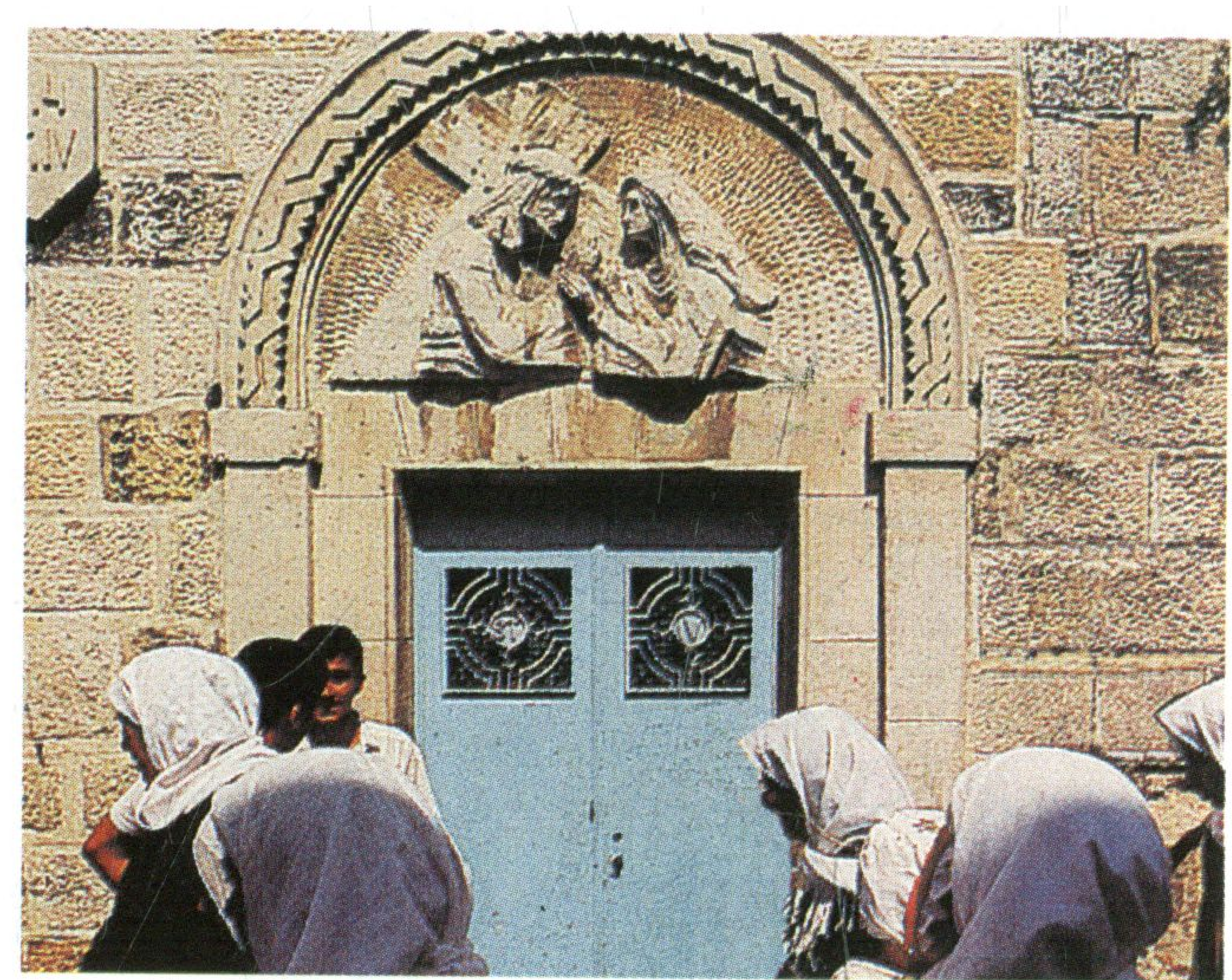
مكان سقـوط المسيــــح
بالصــــليب لأول مـــرة
أمام مدخــــل الهيكـــل
البولندى وقبر زيلينسكى
بشـــــــارع الــــوادى.

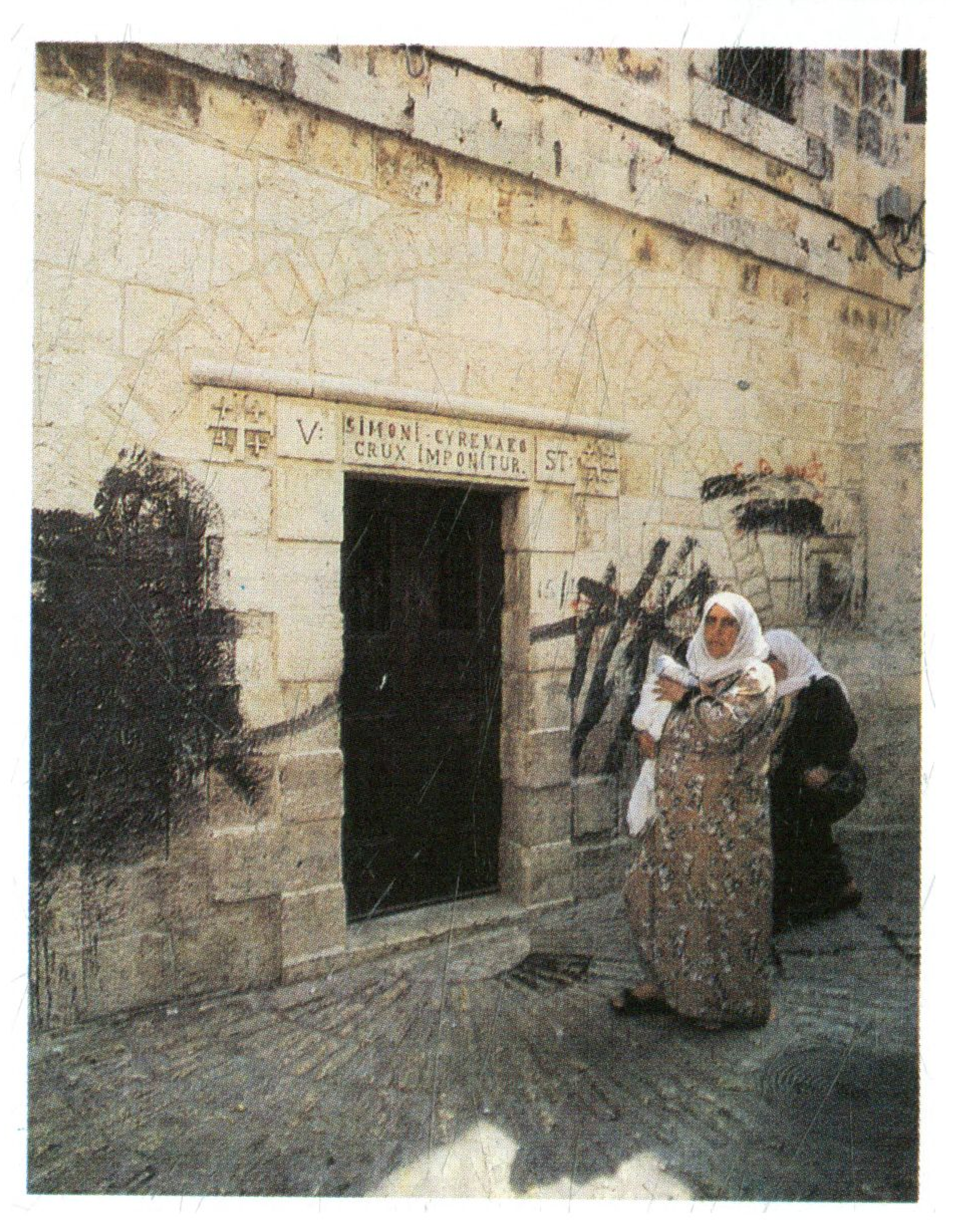
the place where Christ
Fall, For the First - time. It
lies at the entrance of the
Polish Sanctuary, and
the tomb of Zeliniski, in
El- Wadi street.



مكان لقاء المسيـــح
مع أم النور مريــــم
حيث توجد كنيسة
سيـــدة الأحـــزان
للأرمن الكاثوليـــك

In the place where Jesus met Saint Mary. Now there lies the Church of the (Lady of Sadness), For the Armenian Catholics.



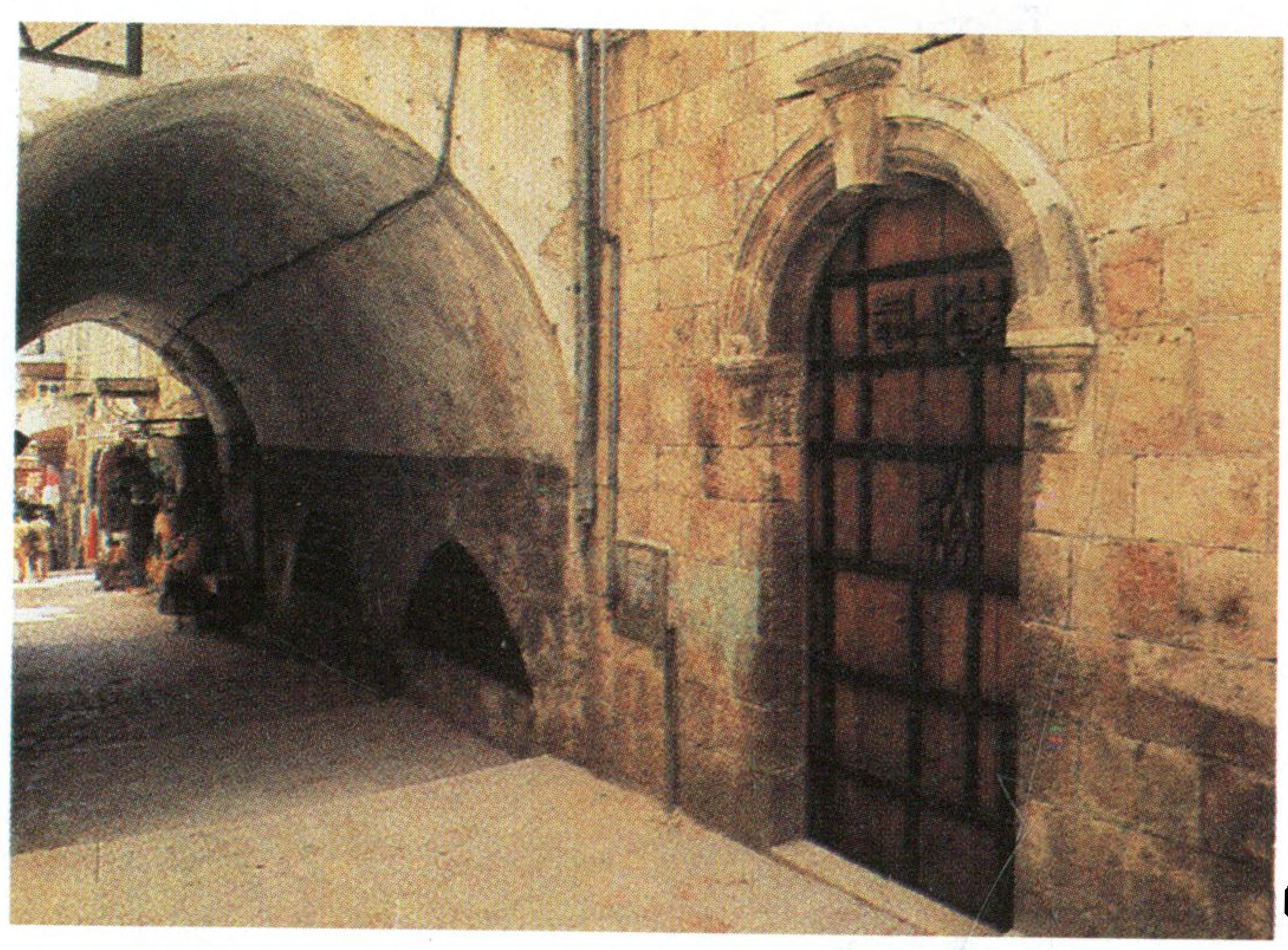




مكـــــان حمـــــل
سمعان القيروانى (القيرينى)
لصليب المسيـــــح وراءه
وهو يصعـــــد الـــــى
تل الجلجثـــــة (لوقا ٢٣:٢٦)

In the place where Simeon the Cyrenian, carried the cross of Jesus , mounting Behind Him, to the hill of (Golgotha) (Luke 23:26).





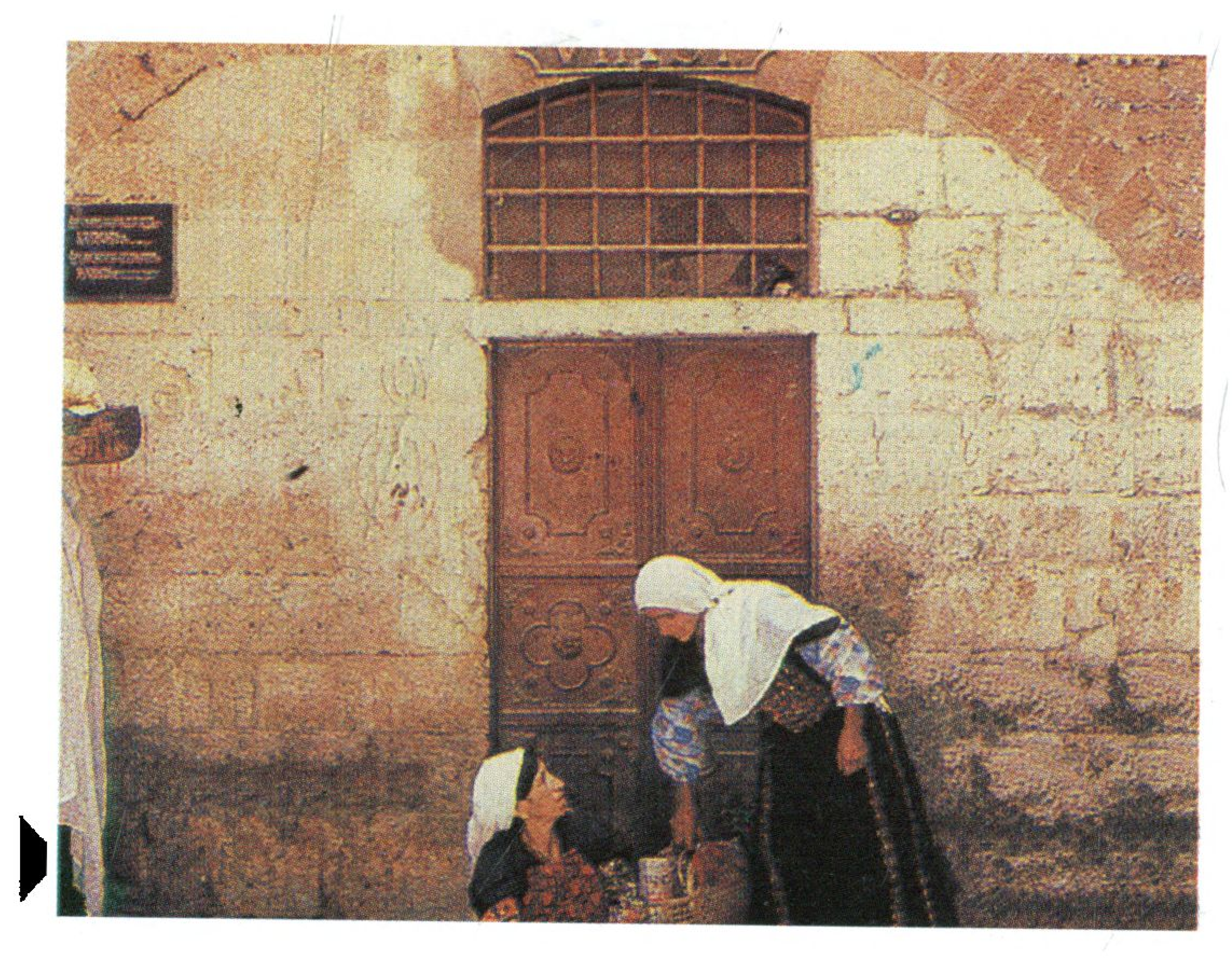
فى المكـــان الــذى
أعطت فيه فيــرونيكا
منديلها (غطاء رأسها) للمسيح
ليمسح الدمــاء والعــرق
وانطبعت عليه صورتــه
وهو موجود بكنيســـة
القديس بطــرس بروما
وهو المكان حيث توجد
كنيسة فيـــرونيكا
لأخوات يسوع الأصاغر.

In the place where the girl, (Veronica) , gave Jesus her head - cover , to wipe the holy blood and sweat, and his Holy Figure was printed on it (It is still Kept st. Peter's Cathedral , in Rome). In that site , lies the Church of Veronica, For the Little Sisters of Jesus.

المرحلة السابعة
The Seventh Station:

حيـــث سقـــط
السيـــد المسيـــح
بالصليب للمرة الثانية
عند بوابة القضـــاء
التى خرج منها يســوع
وهو فـــى طريقـــه
للجـــلجثـــة
وحيـــث يوجد هيكل
للفرنسيسكـــان الآن.

In the place where Jesus Fell For the Second - time, at the Judgement Gate, From where He took his way toward Golgotha. In that site lies, now, a Shrine For Franciscanes.



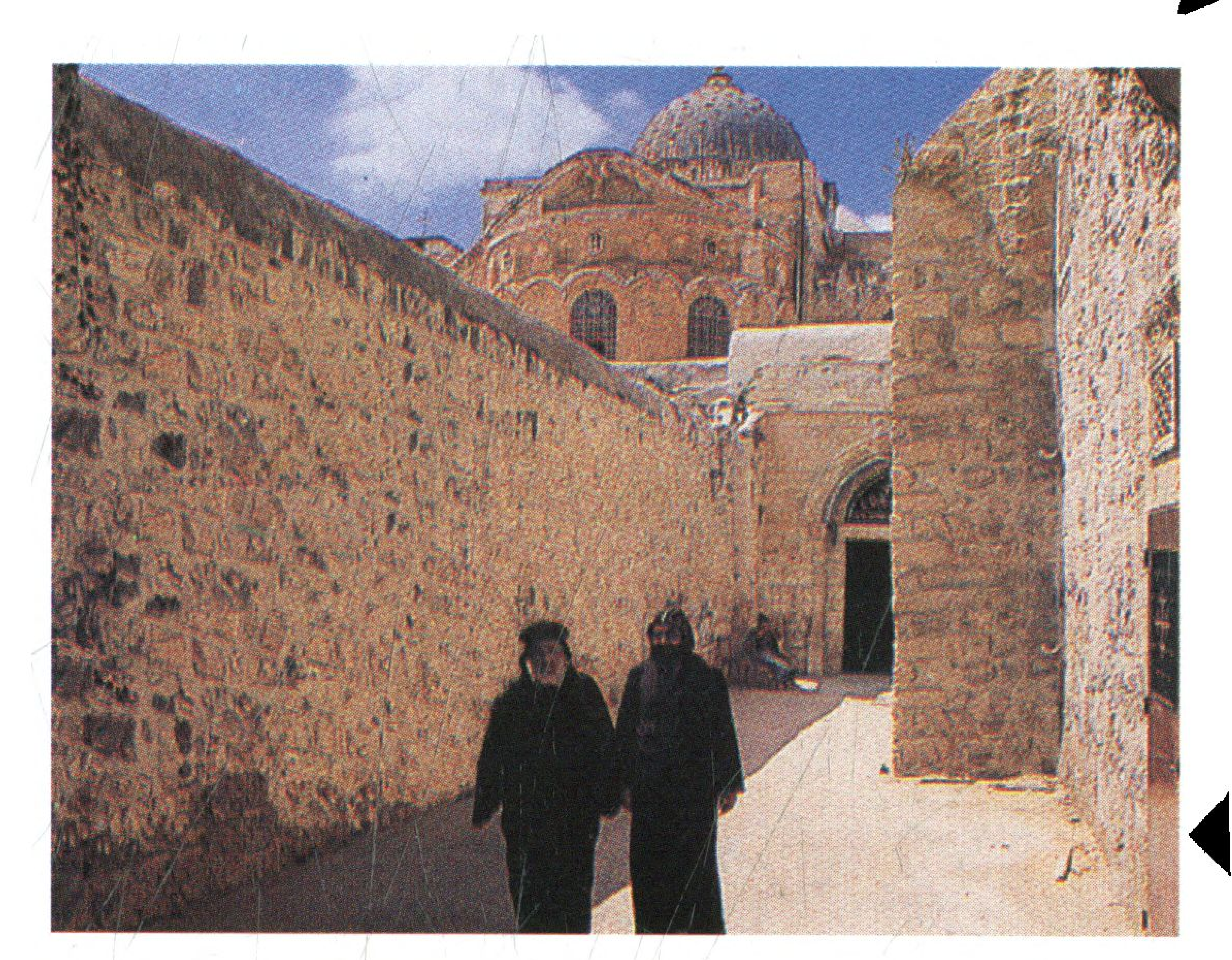




عند المكان الذى عزّى
فيه المسيح بنات أورشليم
الباكيات عليه (لوقا ٢٣ : ٢٨)
ويمثله حجراً على حائط
الدير اليونانى ، منقوش
عليه رسم صليب وعبارة
لاتينية تقول
«يسوع المنتصر»

In the place where Jesus conforted the girls of Jerusalem , who were weeping, for His pains (Luke 23:28).
In that site lies a stone, at the wall of the Greek Monastery , where one can read Latin inscription saying : "Jesus The Victorious".





حيث سقط
السيد المسيح
بالصليب للمرة الثالثة
ويمثلها عمود
مبنى عند مدخل
المطرانية القبطية
بالقدس وهناك يمكن
رؤية مكان الصلب.
(متى ٢٦ : ٣٩)

In the place where Jesus fell, for the third-time. one can see a pillar of stone, at the entrance of the Coptic Bishopric , in Jerusalem where we can see the site of Crusifiction. (Mathew 26:39).





كنيســـــــة
القبر المقدس
ويقـــود اليهـا
سلـم حجـرى

The Church of the Holy Spulchre, From out-side, where we Can see a Stone-ladder, leading to it.





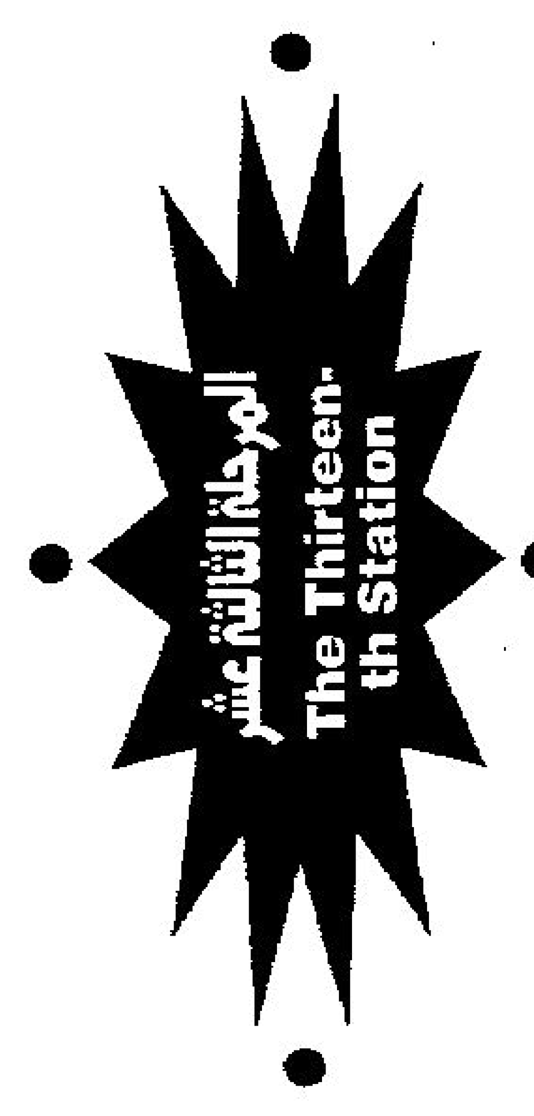
فى مكان دق المسامير
في يدى ورجلى الفادى
يسوع عند الجلجثـــة
وهناك مكان مقـــدس
محلى بالفسيفســـاء
يتبع الروم الكاثوليك.

In the place where Jesus was nailed, at Golgotha, where we can see a Holy place, decorated with mosiacs, for the Roman- Catholics.



فى مكان صلب المسيح مع اللصين، وحيث يوجد هيكل لليونان الأورثوذكس وبجواره هيكل للفرنسيسكان.

The Site of crusifiction, where Jesus was crossed, with two robbers.In this Site, there is a shrine For the Greek- Orthodox, and another Sanctuary for Franciscanes.

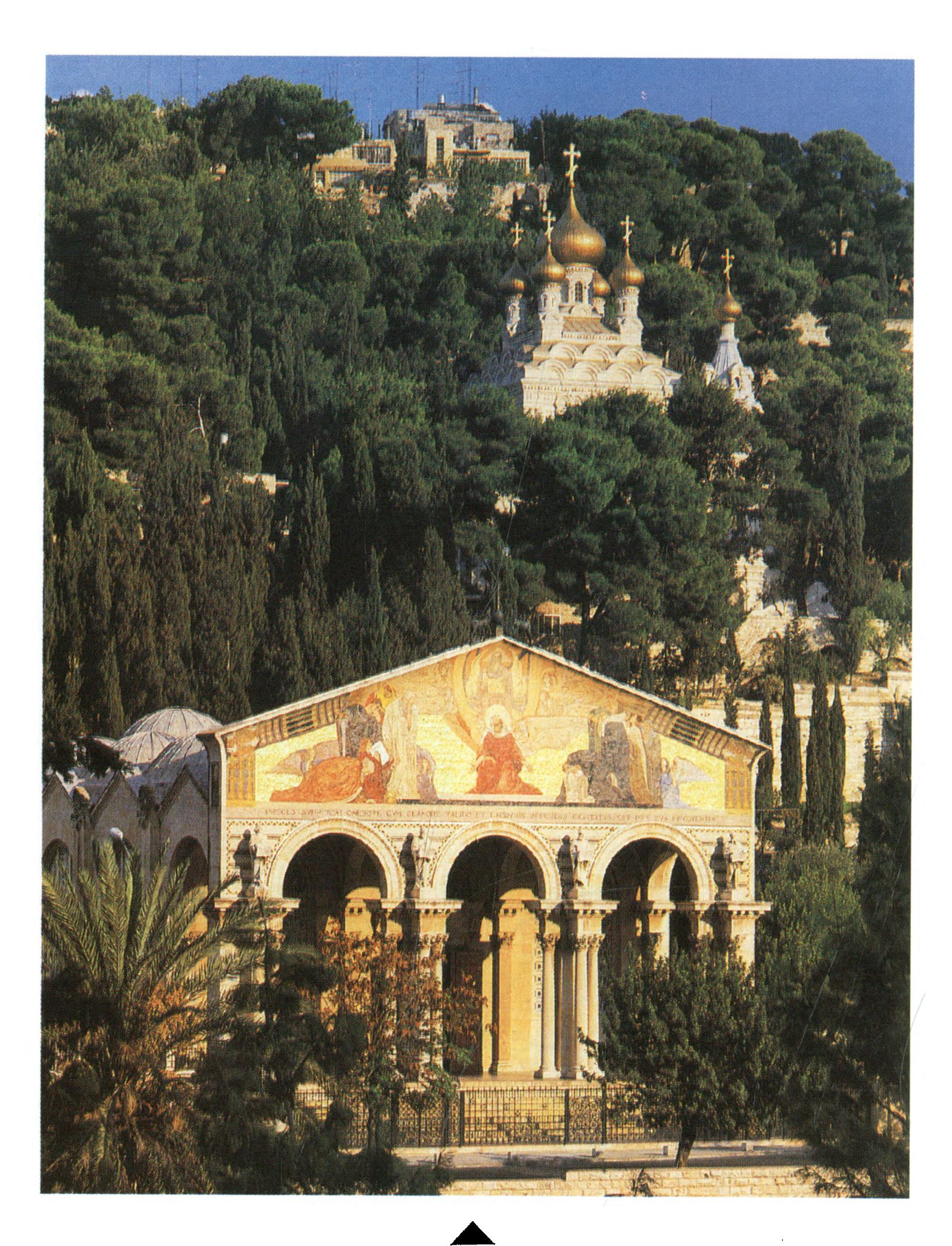


إنزال المسيح من فوق الصليب ووضعه علي حجر ووضع الحنوط والأكفان علي جسده المقدس.

The place where Jesus was Carried, from the cross, and was laid on a stone, to-be Ointed and rapped in a linen - cloth.



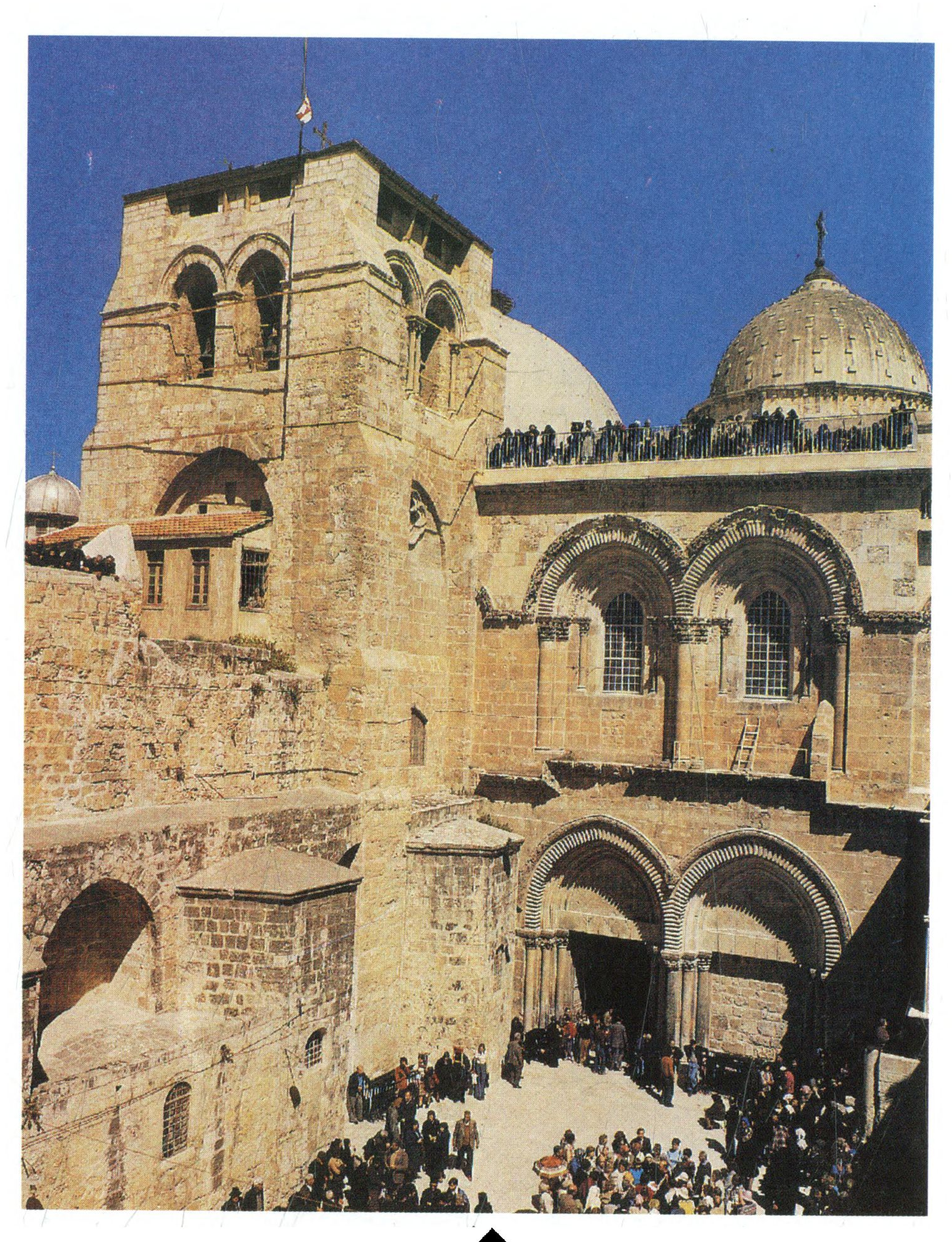
بعد تكفين المُخلّص وضعه يوسف الرامى فى قبره الجديد (متى ٢٧: ٥٩ - ٦٠)
وقبر الفادى هو أقدس مكان فى العالم ويقع فى وسط كنيسة القيامة.
After rapping Jesus in a linen cloth, He was burried in a new tomb (Spulchre), (Mathew 27: 59-60). It lies at the middle of the holy Church of Resurrection.



▲

جبل الزيتون والجسثيمانية

The Mount of Olives,and the Garden of Gethimane.



مدخل كنيسة القيامة

The main Entrance for the Holy Church of Resurrection.



منظر لزفة الصليب بالملابس التاريخية

The Procession of the Cross in historical dress



منظر أمامى للقبر المقدس

A front - View for the Holy Spulchre (tomb).



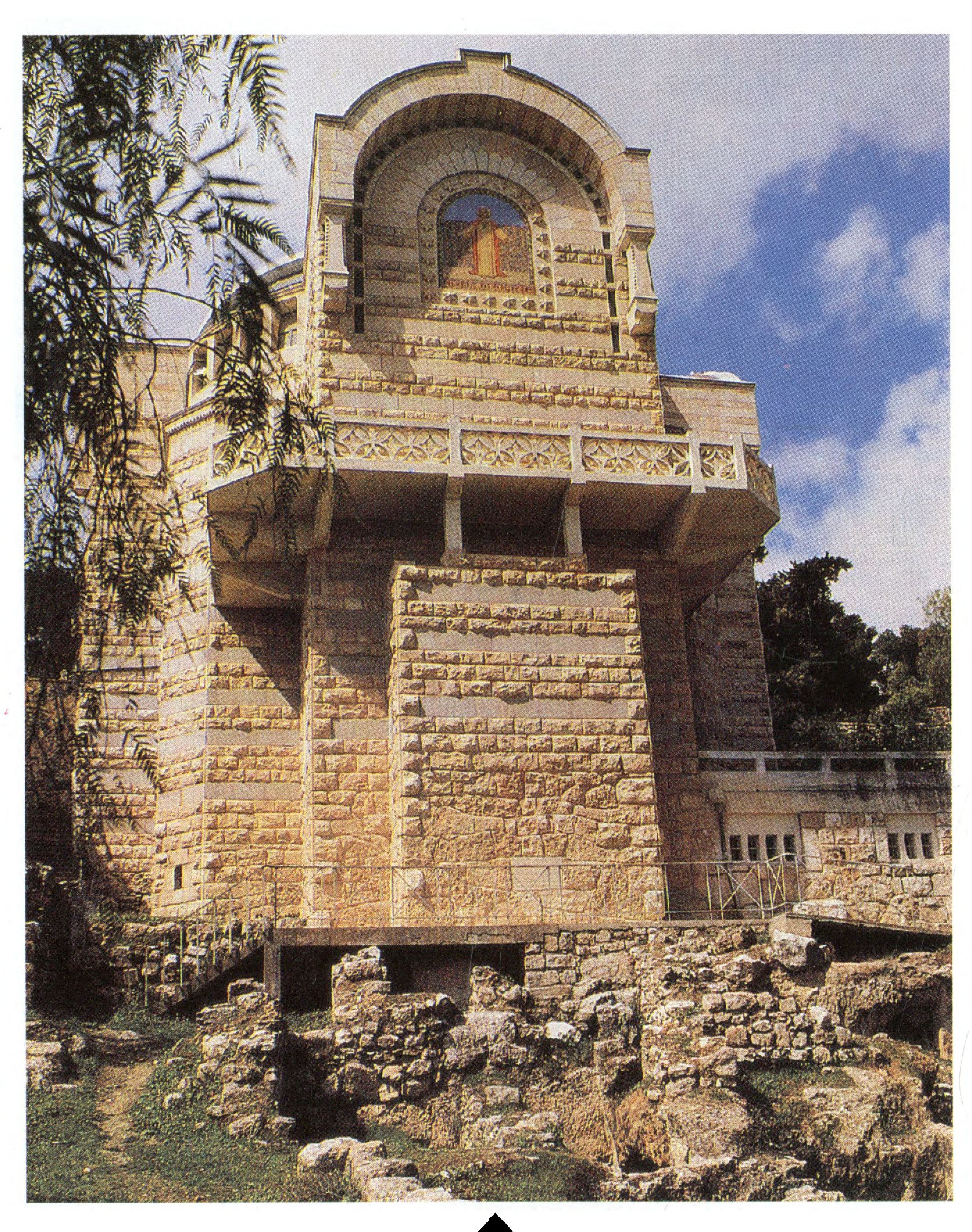
القبر المقدس من الخارج

The Holy spulchre (tomb) from out -side.



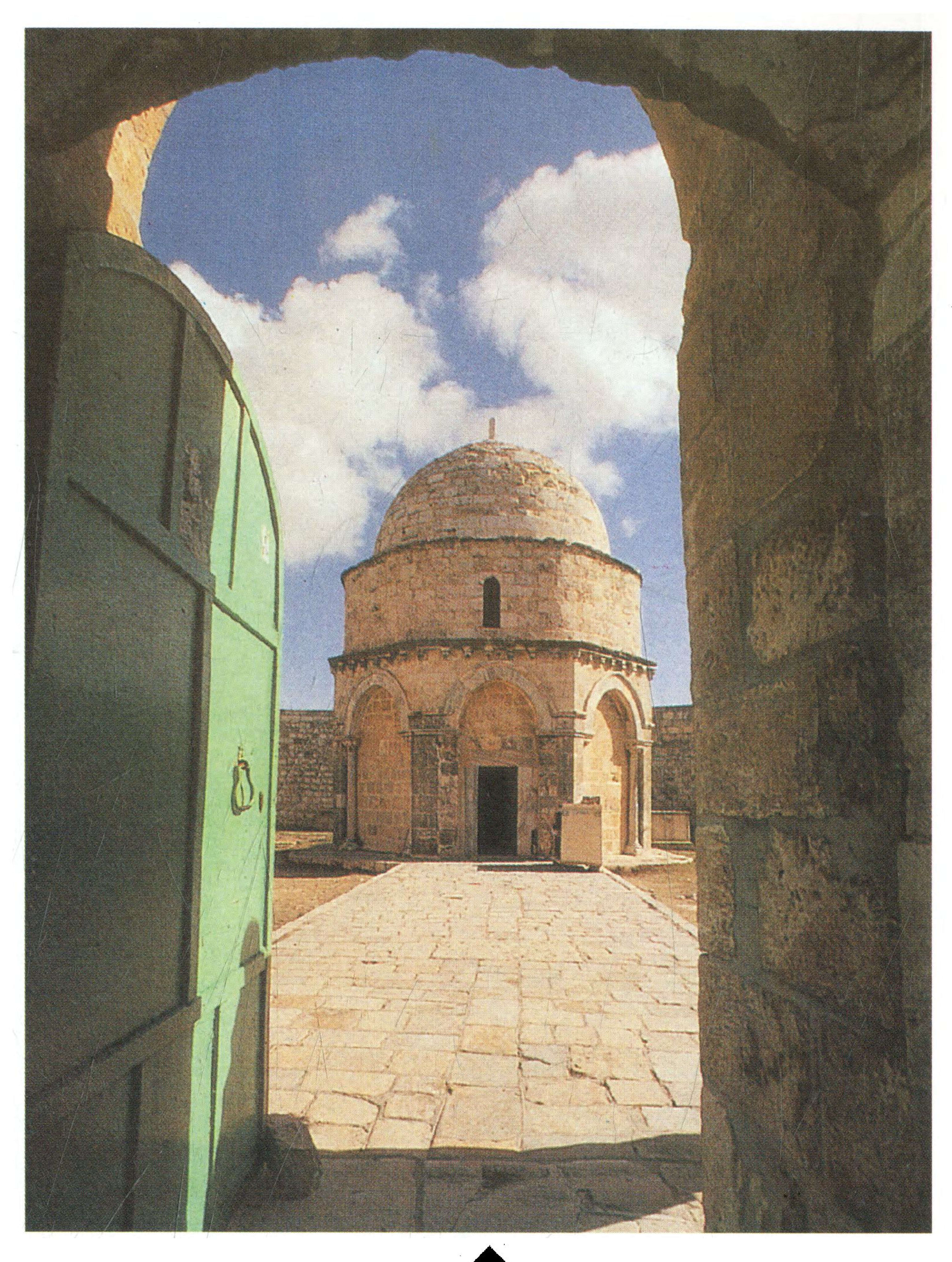
كنيسة علية صهيون (بيت مارمرقس) مكان لقاء رب المجد بالتلاميذ والعشاء الرباني ومكان حلول الروح القدس يوم الخمسين.

The Church of the top -floor of Zion (st. Mark's house),where Lord Jesus met his disciples , and where lies the place of the Holy - supper and the descent of the Holy Spirit, at Pentecost.



كنيسة بكاء القديس بطرس جنوب المدينة المقدسة.

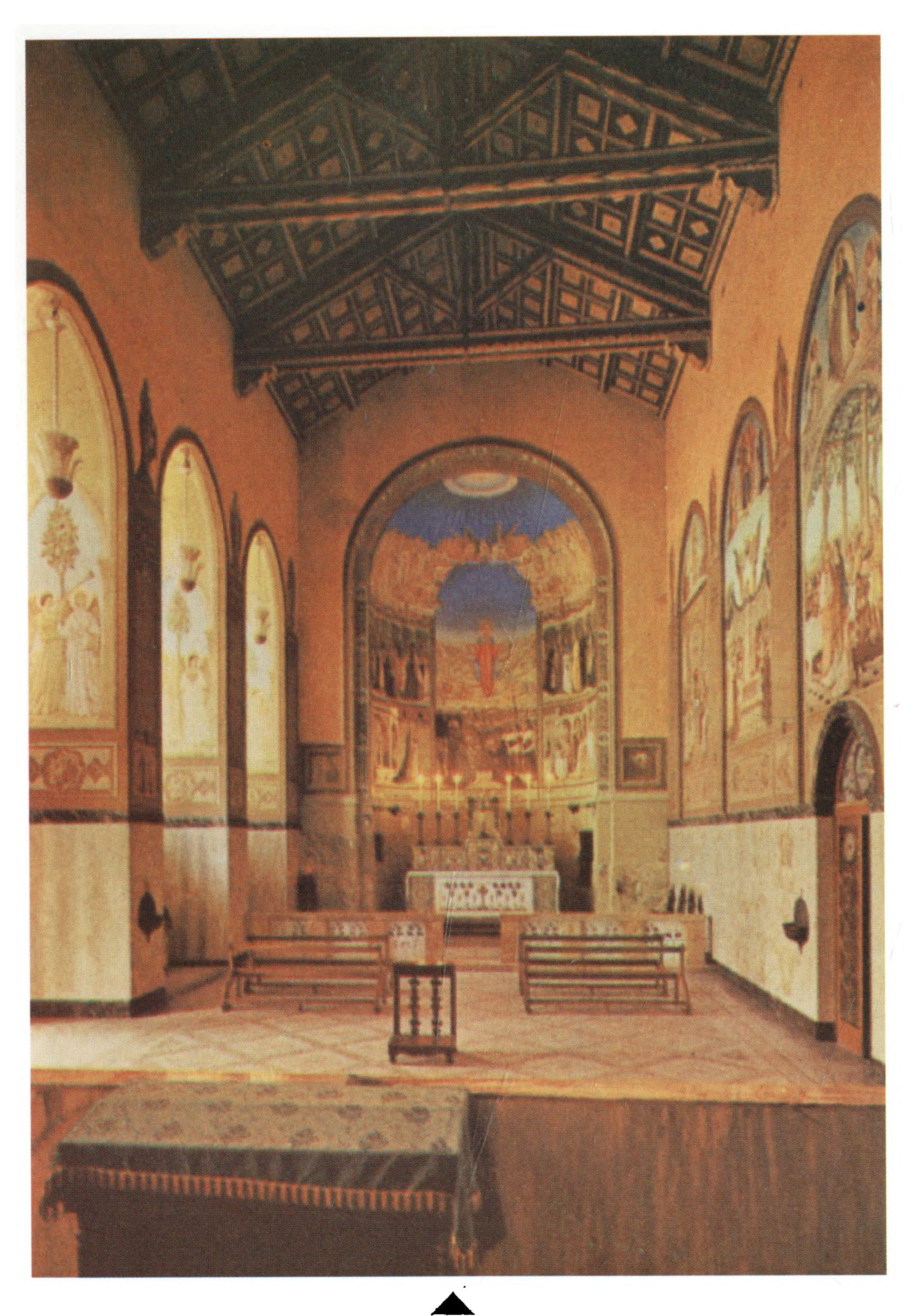
The Church of st. Peter's Weeping - place, South of Jerusalem.



▲

قبة الصعود

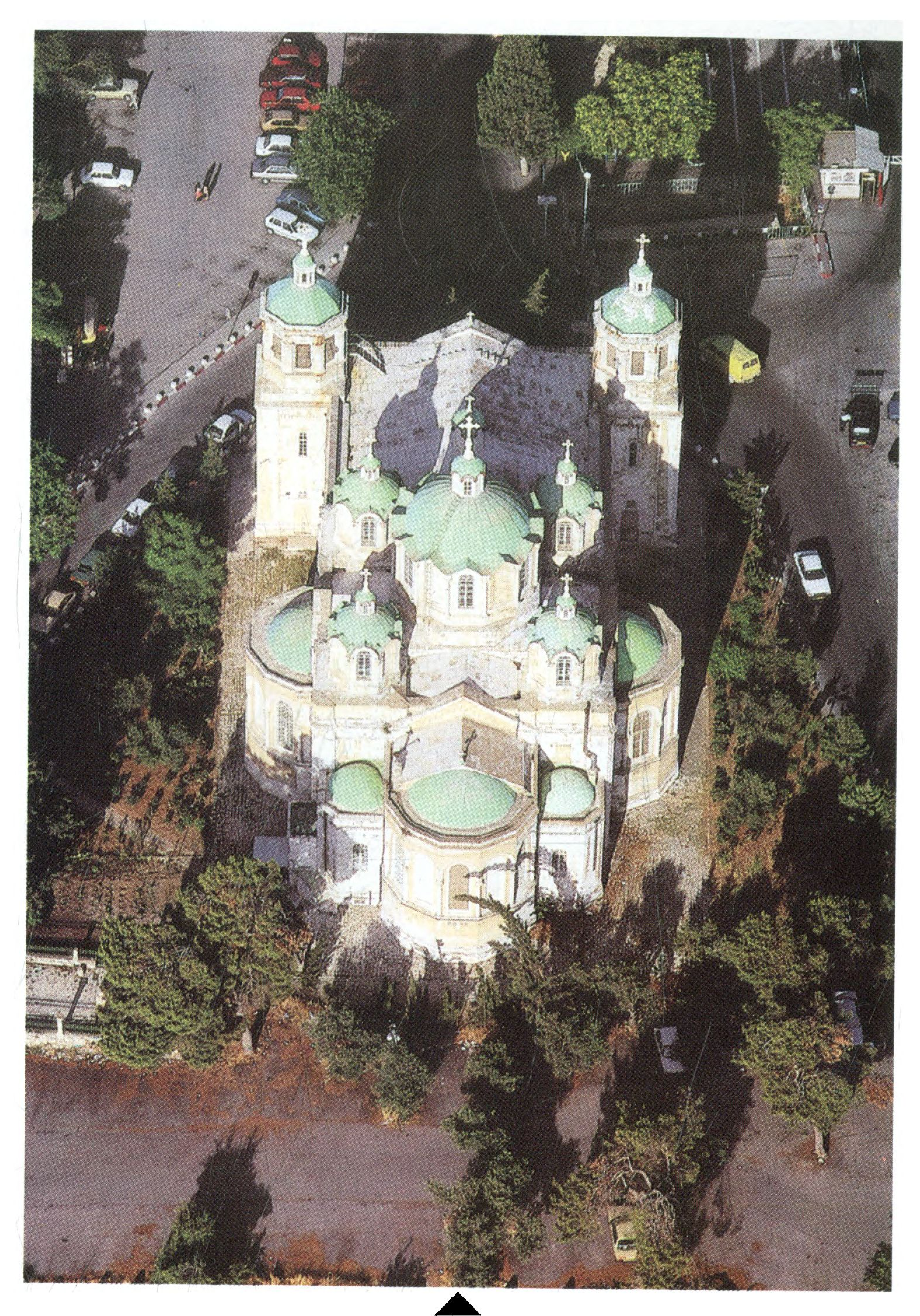
The Dome of the Ascent.



▲

كنيسة الزيارة من الداخل بعين كارم مكان لقاء أم النور لأليصابات فى بيت زكريا الكاهن

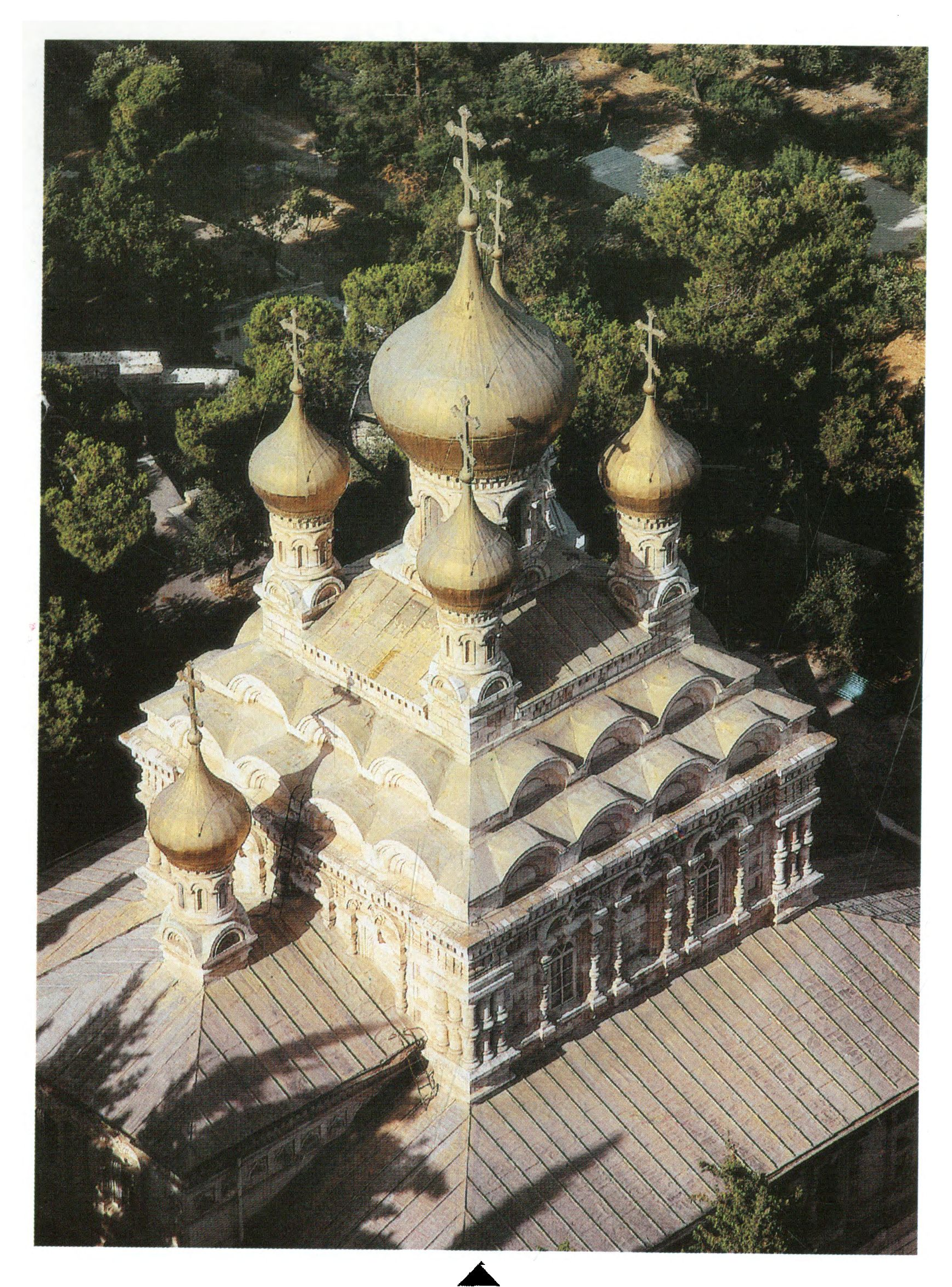
An inner - view, for the Church of St. Mary , who met St. Elizabeth, at Ein- Karem,
(The House of st. Zakaria, the Jewish Priest of the Temple).



▲

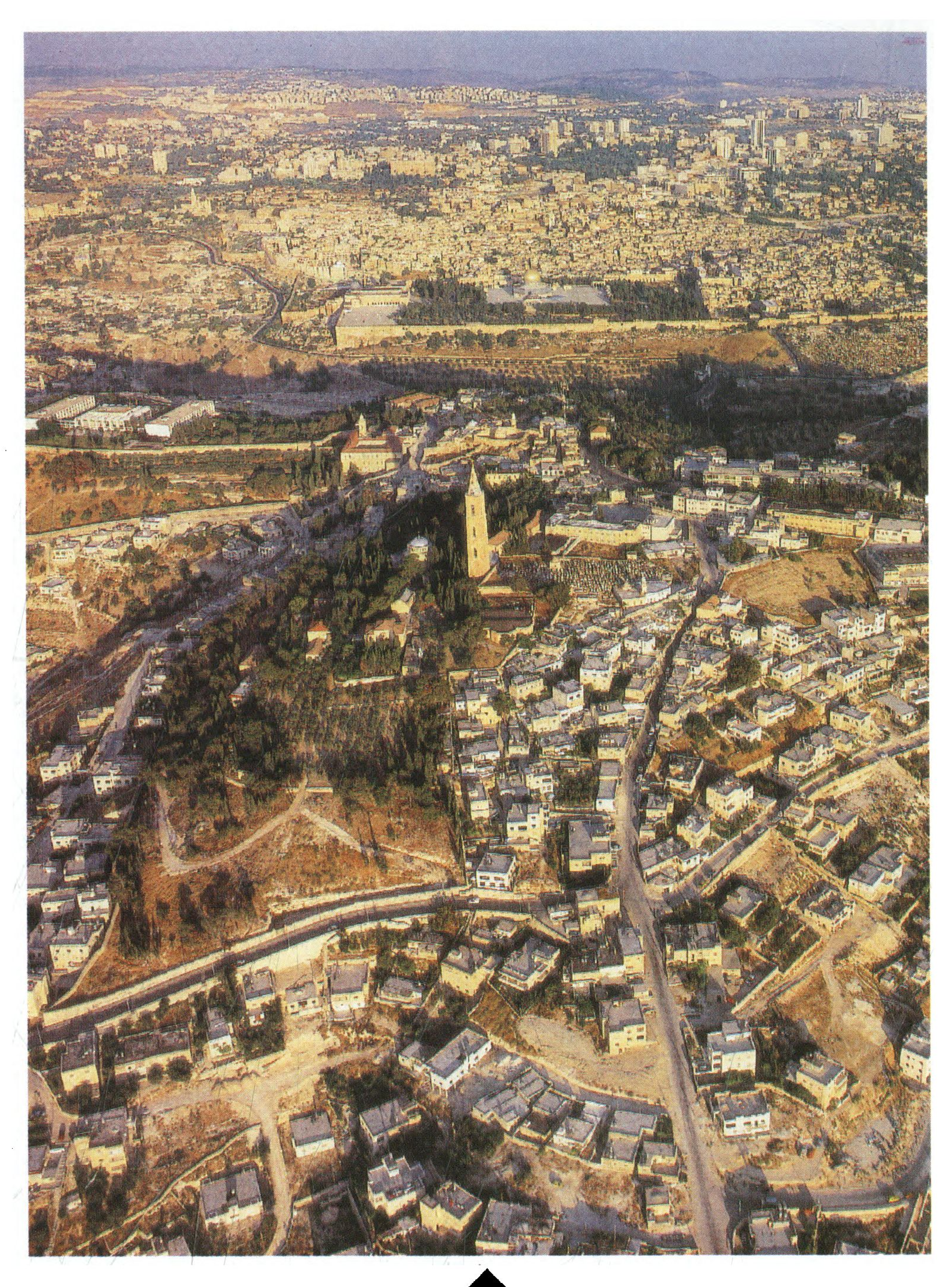
كاتدرائية الروس

The Russian Cathedral.



كنيسة مريم المجدلية للروس الأرثوذكس بجبل الزيتون

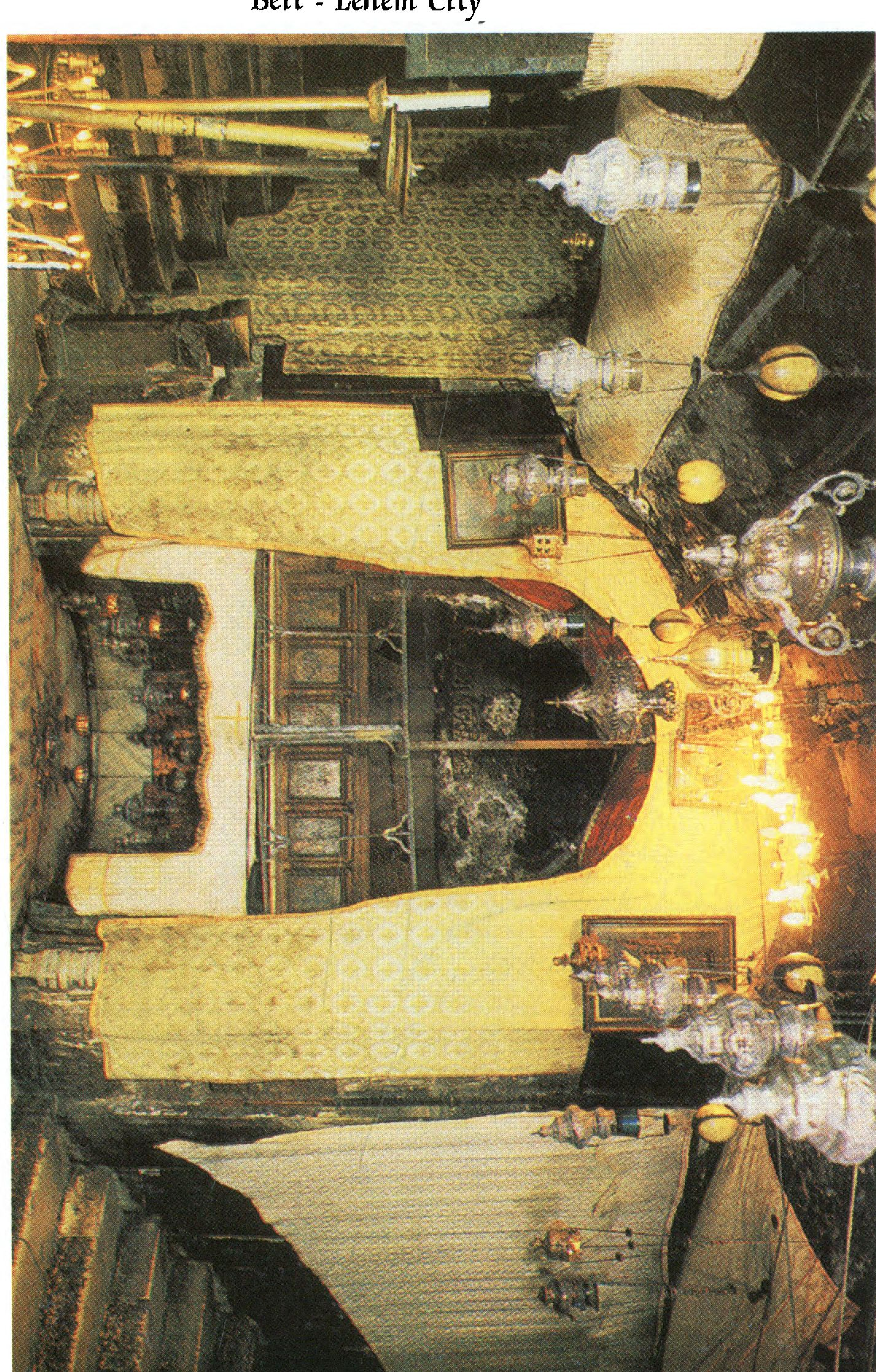
The Church of st.Mary Magdalene,for the Orthodox - Russians, at the Mount of Olives.



▲
منظر جوى لشرق جبل الزيتون
A Bird- View, for the Eastern Site of the Mount of Olives.

مدينة بيت لحم

Beit - Lehem City

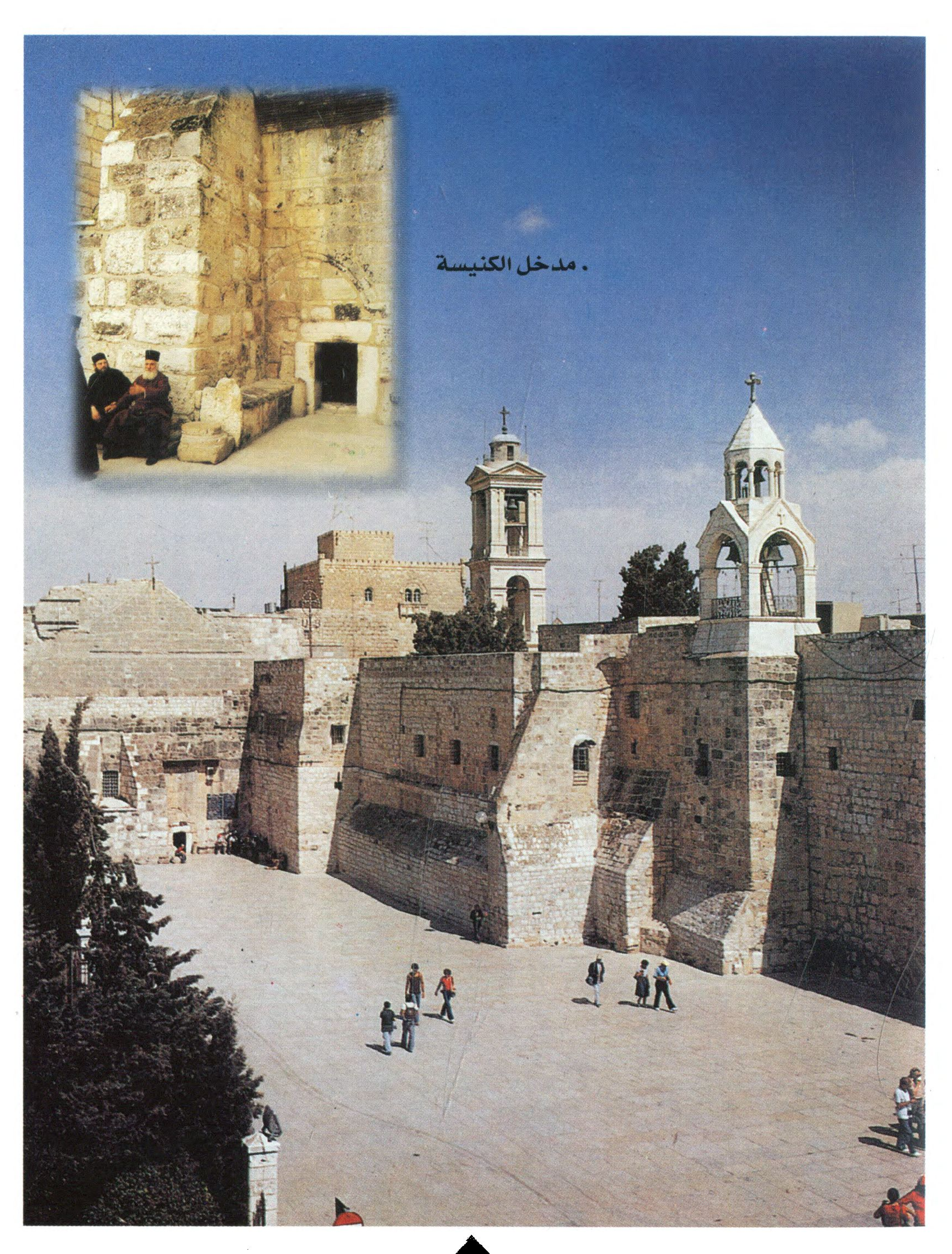


مغارة بيت لحم وطريق الدخول اليها
The Entrance for the Grotto of Beit - Lehem.



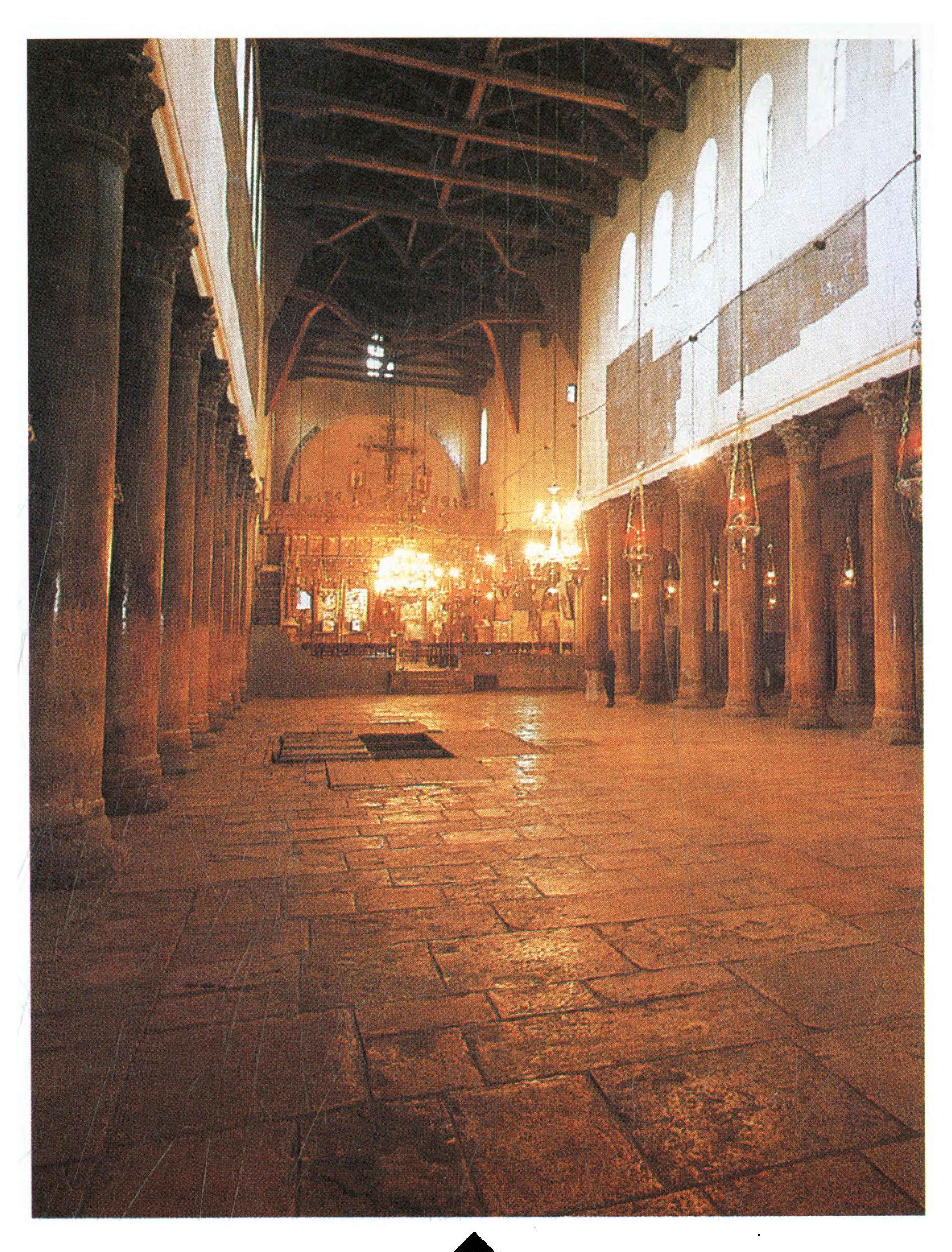
موضع ميلاد الفادى بمغارة الميلاد فى بيت لحم.

The site of the nativity of the Redeemer, at Beit-Lehem.



ساحة كنيسة المهد بمدينة بيت لحم.

The Court of the Church of Nativity, at Beit-Lehem, and its Side-entrance.



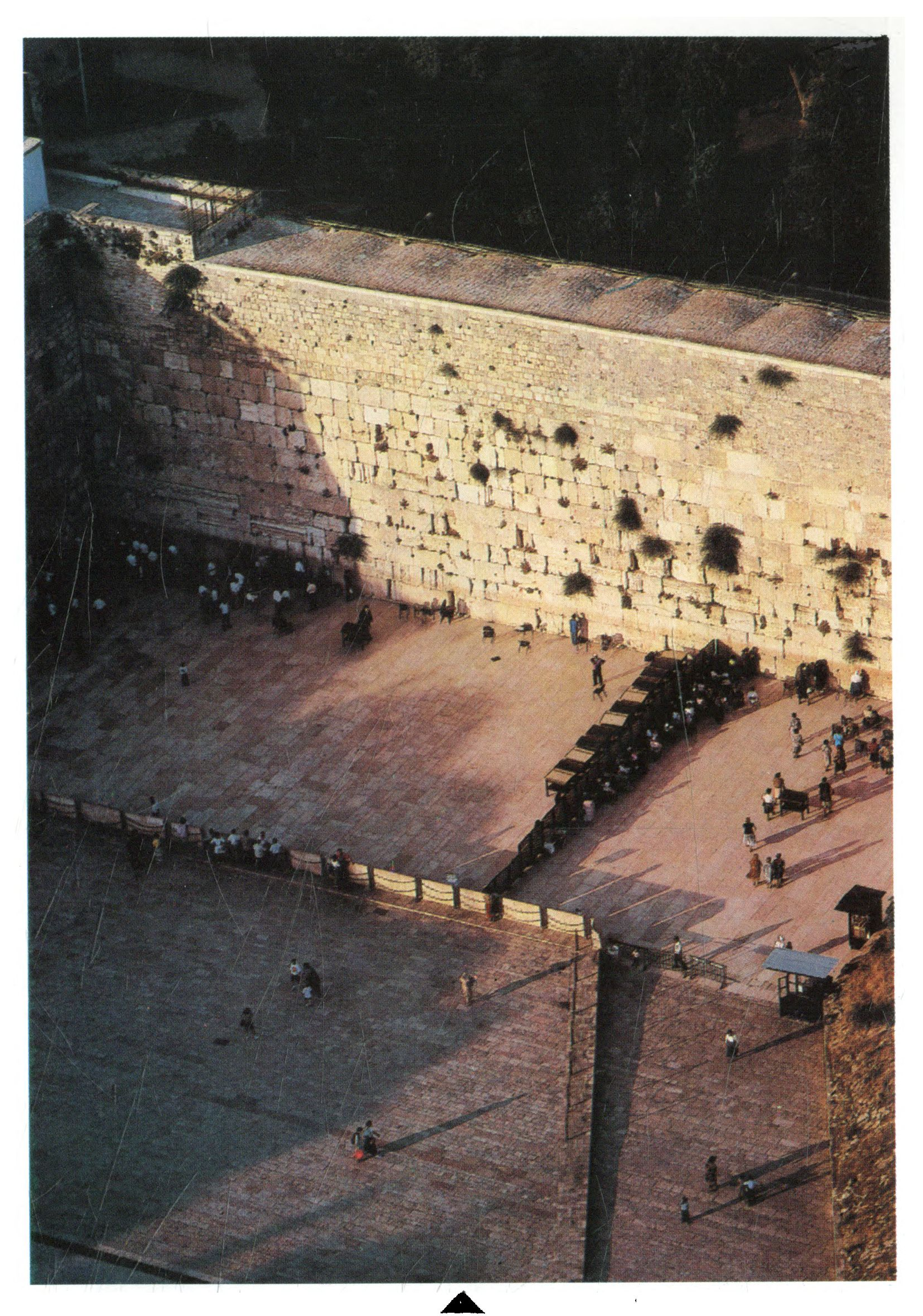
كنيسة المهد في بيت لحم من الداخل

An Inner:- View for the church of Nativity, at Beit-Lehem.



المذود الممجد حيث مكان ولادة رب المجد يسوع في بيت لحم.

The Holy Manger, where Jesus was born, at Beit-Lehem.



حائط المبكى
The Weeping - place, for the Jews, at Jerusalem.



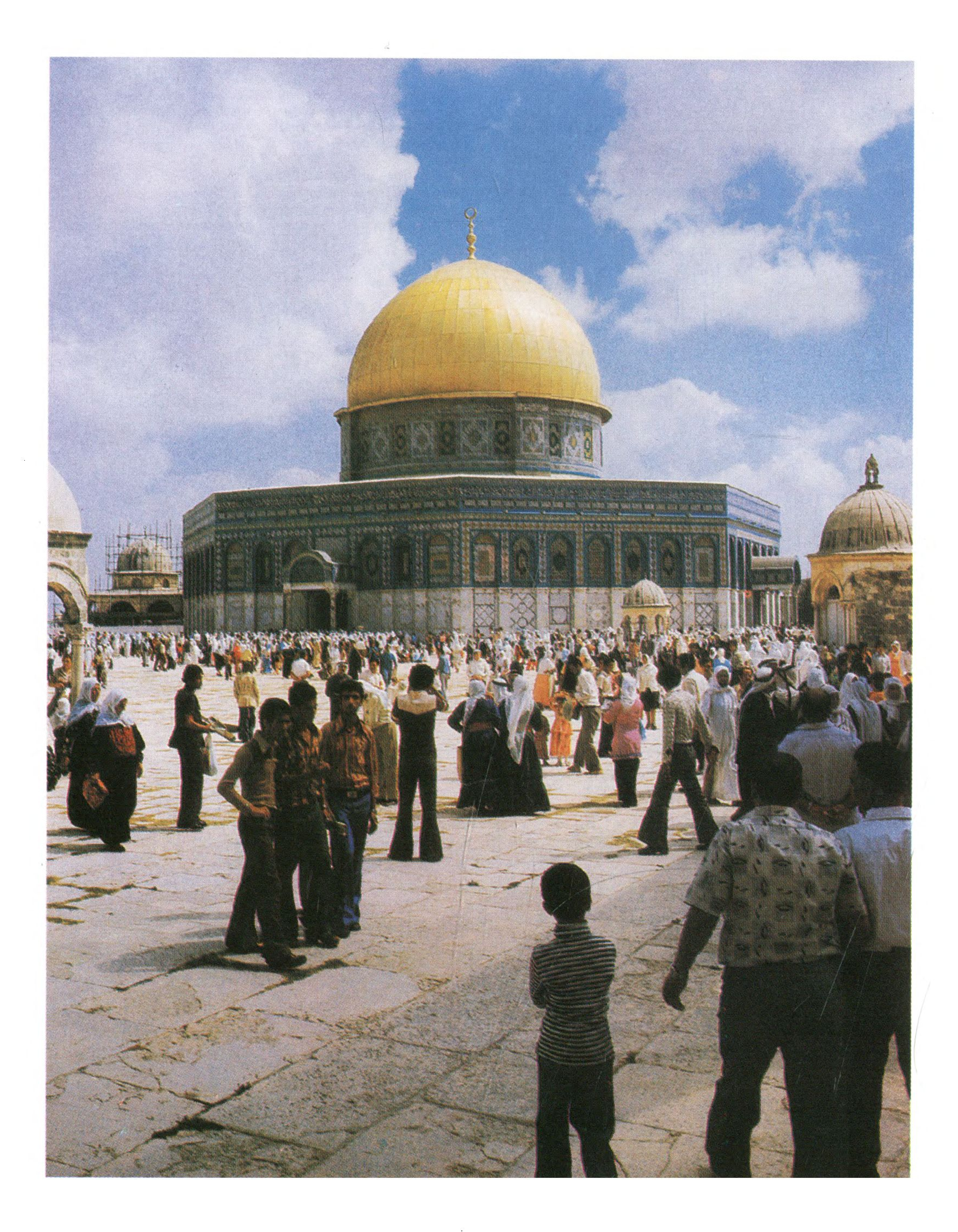
المسجد الأقصى وقبة الصخرة

EL- Masged El - Aqusa (The Far- Mosque), and The Dome of the Rock Mosque, for Moslems, at Jerusalem.



المسجد الأقصى من الداخل

an Inner - View for El- Masged El- Aqusa.




مسجد قبة الصخرة من الخارج

The Mosque of the Dome of the Rock, as Seen from out-side.



مسجد قبة الصخرة من الداخل

An inner - View, for the mosque of the Dome of the Rock.


An Album of Coloured Photographs
For
The Most
Holy Places
in
Jerusalem and
Beit - Lehem
البوم صور القدس
رقم الايداع ٩٥/١٦٤٧٨
Mahaba Bookshoop
30 Shoubra St., Cairo Tel. & Fax : 5777448 - 5759244